

Alan R. Moon

# TICKET TO RIDE®

РЕЙКИ ТА ВІТРИЛА

Світ



TICKET  
TO RIDE  
Boardgame

DAYS OF  
WONDER

2-5

10+

90'

**Світ швидко змінюється.** Залізниці з'єднують країни та континенти по всій земній кулі, і поїздки, що зазвичай тривали б тижнями, тепер стали справою лічених днів. Вода також перестала бути суттєвою перешкодою, тепер величезні океанські лайнери перевозять морем сотні пасажирів. У цій грі ви подорожуватимете від Лос-Анджелеса до Сіднея, від Токіо до Дар-ес-Салама.

**Тож швиденько займайте свої місця і приготуйтеся до незабутньої мандрівки!**

## Вміст гри

Щоб грати на полі «Мапа світу», вам потрібні такі компоненти:

◆ 1 ігрове поле (сторону «Мапа світу» догори)

● 140 карт мандрівок:

### 80 карт вагонів

(по 11 штук фіолетового, жовтого, зеленого, червоного, чорного й білого кольорів)



14 карт джокерів (локомотивів / суден)



### 60 карт суден

24 карти одиночних суден (по 4 кожного кольору)



36 карт подвійних суден (по 6 кожного кольору)



● 65 карт маршрутів



- ◆ 125 фішок вагонів (по 25 синього, червоного, зеленого, жовтого й чорного кольорів)
- ◆ 250 фішок суден (по 50 кожного кольору)
- ◆ 15 фішок портів (по 3 кожного кольору)
- ◆ 5 маркерів підрахунку очок

## Приготування до гри

Покладіть ігрове поле на центр стола **1**.

Окремо перетасуйте карти вагонів і суден. Роздайте по 3 карти вагонів і по 7 карт суден кожному гравцеві. Це його початкова рука **2**. Викладіть горілиць по 3 карти з кожної колоди **3**.

Роздайте кожному гравцеві по 5 карт маршрутів. Кожен гравець повинен залишити собі щонайменше 3 карти **4**. Усі невибрані карти маршрутів покладіть долілиць під низ колоди.

Кожен гравець отримує по 25 фішок вагонів і 50 фішок суден одного кольору. Вибравши початкові карти маршрутів, кожен гравець повинен скинути 15 фішок. Тобто в кожного гравця повинна залишитися будь-яка комбінація із 60 фішок (наприклад, 25 вагонів і 35 суден). Скинуті фішки поверніть у коробку. Гравці таємно вибирають свої комбінації вагонів і суден. Після того як кожен зробить свій вибір, усі одночасно показують свої фішки. **Якщо один або кілька гравців уперше грають на цій мапі, то радимо всім починати гру з 20 вагонами та 40 суднами.** Якщо ви граєте на цій мапі, то жоден гравець не може мати більше ніж 25 вагонів чи 50 суден **5**.

Кожен гравець також отримує по 3 фішки портів **6**.

## Мета гри

Мета гри — набрати якнайбільше переможних очок. Ви набираєте очки за:

- ♦ прокладання ділянки між двома сусідніми містами на мапі;
- ♦ завершення безперервного шляху між двома містами, зазначеними в завданні вашої карти маршруту;
- ♦ побудову портів у містах, зазначених у завданні вашої карти маршруту.

Якщо наприкінці гри ви не змогли завершити завдання своєї карти маршруту, то віднімаєте її очки від суми набраних вами очок за гру.

## Перебіг гри

Гру починає той, хто найбільше мандрував, а далі гравці виконують ходи за годинниковою стрілкою. У свій хід гравець повинен виконати одну і тільки одну з п'яти дій:

**Узяти карти мандрівок.** Гравець бере 2 карти

мандрівок (або лише 1, якщо він вибрав карту джокера, що лежала горілиць. Докладніше про це в розділі «Джокери» на с. 4).

**Прокласти ділянку.** Щоб прокласти певну ділянку, гравець повинен зіграти з руки кількість карт вагонів або суден, що відповідає кількості й кольору комірок цієї ділянки. Потім гравець розміщує по 1 фішці своїх вагонів (або суден) у кожній комірці вибраної ділянки й набирає очки залежно від її довжини.

**Узяти нові карти маршрутів.** Гравець бере 4 верхні карти з колоди маршрутів і повинен залишити собі принаймні 1 з них.

**Збудувати порт.** Гравець будує порт у місті, до якого він проклав принаймні 1 ділянку.

**Обміняти фішки.** Гравець повертає в коробку певну кількість пластикових фішок вагонів зі свого запаса й бере звідти стільки ж фішок суден або навпаки.

### Важлива примітка

Якщо ви вже грали на полі «Великі озера», просто читайте секції, позначені символом світу. Усі інші правила такі самі.



## Узяти карти мандрівок

Карти мандрівок лежать двома окремими колодами відповідно до їхнього типу: колода вагонів і колода суден. Кольори карт мандрівок (фіолетовий, жовтий, зелений, червоний, чорний і білий) збігаються з кольорами ділянок на мапі.

Виконуючи цю дію, гравець бере на руку до 2 карт мандрівок. Кожну з них можна взяти з 6 відкритих карт, що лежать біля поля, або зверху закритої колоди (наосліп). Якщо гравець бере відкриту карту, то повинен негайно покласти на її місце верхню карту з колоди вагонів або суден (на свій вибір). Тож протягом гри біля поля можуть лежати горілиць різні комбінації карт мандрівок: 6 карт вагонів; 6 карт суден; по 3 карти кожного типу; 2 карти одного типу й 4 карти іншого; 1 карта одного типу й 5 карт іншого.

Якщо гравець бере 1 відкриту карту джокера (вагон/судно), то в цей хід він більше не бере карт (див. розділ «Джокери» нижче). Якщо в будь-який момент гри серед 6 відкритих карт мандрівок 3 карти виявляються джокерами, то всі 6 карт треба негайно покласти у відповідні скиди й викласти горілиць 6 нових карт (по 3 з кожної колоди).

Гравець може мати на руці скільки завгодно карт. Коли вичерпується будь-яка колода, треба перетасувати відповідний скид й утворити нову колоду, поклавши її долілиць. Ретельно тасуйте карти, адже зазвичай їх скидають одноколірними наборами.

У малоймовірній ситуації, коли ні в колоді, ні в скиді немає карт (всі карти на руках гравців) і неможливо утворити нову колоду, гравець не може виконати цю дію. Натомість він повинен виконати одну з інших дій.

## Джокери

Джокери — це особливий тип карт мандрівок. Їх можна грати замість карт вагонів чи суден будь-якого кольору, а також разом з ними під час прокладання ділянки.

Якщо гравець під час свого ходу бере відкриту карту джокера, то в цей хід він більше не бере карт. Якщо гравець виклав джокера горілиць замість взятої ним першої карти або якщо він уже взяв будь-яку карту, але не відкритого джокера, то він не може взяти відкриту карту джокера як свою другу карту. Однак якщо гравцеві пощастило першою картою наосліп узяти з колоди джокера, то він може в цей хід узяти ще 1 карту за правилами, описаними вище.

**Примітка.** *Карти джокерів також можна використовувати для будівництва портів (див. «Порти» на с. 6).*

## Прокласти ділянку

Ділянки з прямокутними комірками — це залізничні ділянки, що можуть містити лише фішки вагонів, але не суден. Ділянки з овальними комірками — це морські ділянки, що можуть містити лише фішки суден, але не вагонів. Кожна ділянка може містити пластикові фішки лише одного типу.

Щоб прокласти ділянку, гравець повинен зіграти з руки набір карт, кількість, колір і тип яких відповідає кількості, кольору й типу комірок (для вагонів або суден) вибраної ділянки. Для прокладання більшості ділянок треба зіграти карти певного кольору. Наприклад, прокласти зелену залізничну ділянку можна за допомогою зелених карт вагонів. Ділянки сірого кольору можна прокладати набором карт будь-якого одного кольору відповідного типу (вагонів або суден).

**Примітка.** *Багато карт суден містять зображення двох суден. Це карти подвійних суден. Прокладаючи ділянку за допомогою цих карт, ви можете розмістити до 2 суден за кожну карту подвійного судна. Наприклад, щоб прокласти морську ділянку із 5 комірок, ви можете зіграти 2 карти подвійних суден та 1 карту одиночного судна або 3 карти подвійних суден (однак у цьому разі ви все одно викладете лише 5 фішок суден).*



Карта вагона



Карта судна



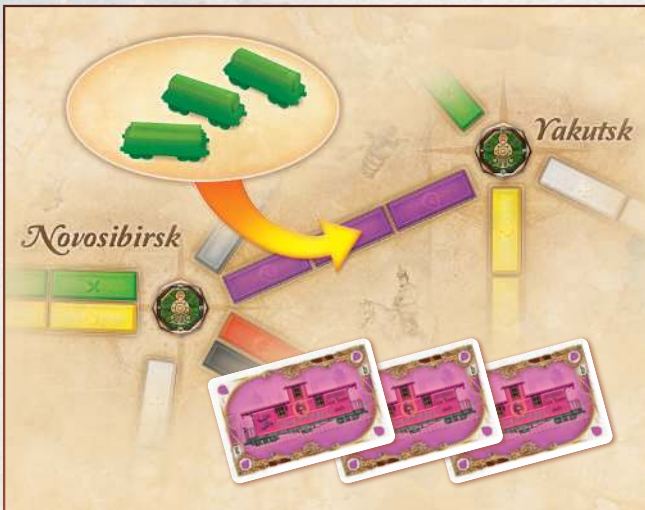
Залізнична ділянка



Морська ділянка



Прокладаючи ділянку, гравець виставляє в кожну її комірку свою фішку вагона (або судна) та скидає набір карт, використаний для її прокладання. Потім гравець негайно набирає переможні очки й переміщує свій маркер на відповідну кількість поділок треку очок (див. таблицю в нижній частині ігрового поля).



Щоб прокласти фіолетову залізничну ділянку із 3 комірок, Ольга грає 3 фіолетові карти вагонів. Кожну з цих карт вона могла замінити картою джокера.



Щоб прокласти білу морську ділянку із 4 комірок, Андрій грає 2 білі карти подвійних суден. Він міг зіграти 4 білі карти одиничних суден; 2 білі карти одиничних суден та 1 білу карту подвійних суден; або будь-яку іншу комбінацію карт, що відповідає цьому кольору й кількості комірок (зокрема й карти джокерів).

Гравець може прокласти будь-яку вільну ділянку на полі й не зобов'язаний з'єднувати її з будь-якою своєю раніше прокладеною ділянкою. У свій хід гравець може прокласти лише 1 ділянку.

### Парні ділянки



Парна ділянка

Деякі залізничні ділянки позначені спеціальним символом «Пара», який указує на те, що ця ділянка проходить по дуже важкому ландшафту. Щоб розмістити фішку вагона в комірці з символом «Пара», вам треба зіграти 2 карти вагонів одного кольору замість 1 карти. Ви можете грати карти будь-якого кольору, і вам не обов'язково використовувати карти того самого кольору для всіх комірок ділянки. Карты джокерів можна використовувати як 1 з карт пари.



### Подвійні ділянки

Деякі міста з'єднані 2 паралельними ділянками. Кожен гравець може прокласти лише 1 ділянку між такими містами.

**Увага!** У гри вдвох чи втрох можна прокласти лише одну з двох паралельних ділянок. Після прокладення однієї з цих двох ділянок іншу ділянку вважають закритою для решти суперників до кінця гри.



Подвійні ділянки

### Узяти нові карти маршрутів

У свій хід гравець може взяти нові карти маршрутів. Для цього він бере 4 верхні карти колоди маршрутів. Якщо в колоді менше ніж 4 карти, то гравець бере всі доступні карти.

Узявши карти маршрутів, гравець повинен залишити собі принаймні 1 з них, але може залишити 2, 3 або всі 4 карти. Усі невибрані карти маршрутів гравець кладе долілиць під низ колоди. Маршрути, які гравець не повернув у колоду в цей хід, залишаються в нього до кінця гри. Він не зможе їх скинути під час своїх наступних ходів.

На карті маршруту позначено міста, які гравець повинен з'єднати, виклавши своїми фішками безперервний шлях між ними. Якщо гравець зміг виконати завдання карти маршруту, то наприкінці гри він додає до свого рахунку очки, зазначені на цій карті. Якщо ж гравець не виконав завдання, то він повинен відняти ці очки.

Кожен гравець тримає свої карти маршрутів у таємниці і відкриває їх лише під час фінального підрахунку очок. Протягом гри гравець може мати будь-яку кількість карт маршрутів.

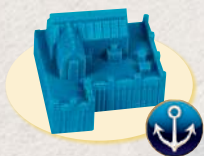
**Важлива примітка!** На ігровому полі «Мапа світу» західний (лівий) край поля з'єднаний зі східним (правим) краєм. Маленькі стрілки в напрямку краю поля вказують, які ділянки з'єднують ті чи інші міста.

## Туристичні маршрути

У грі є 8 карт туристичних маршрутів, на кожній з яких позначено більше ніж два міста. Якщо прокладені гравцем ділянки з'єднують усі міста в порядку, зазначеному на карті туристичного маршруту, то гравець набирає максимальну кількість очок (більше число в лівому нижньому куті карти). Якщо прокладені гравцем ділянки з'єднують усі міста, але не в зазначеному на карті порядку, то гравець набирає меншу кількість очок (менше число в лівому нижньому куті карти). Якщо ж гравцеві не вдалося з'єднати всі міста, зазначені на карті туристичного маршруту, то він втрачає кількість очок, зображену в правому нижньому куті карти.



## Очки за порти



Порти можна будувати лише в містах, позначених синім кольором і символом якоря. У кожному портовому місті може бути лише 1 порт. Гравець може побудувати порт лише в тому портовому місті, до якого він проклав принаймні 1 ділянку будь-якого типу (залізничну

або морську).

Щоб побудувати порт, гравець повинен зіграти 2 карти вагонів і 2 карти суден. Усі 4 карти повинні бути одного кольору й містити символ порту. Карти джокерів можуть замінити будь-які з цих карт.

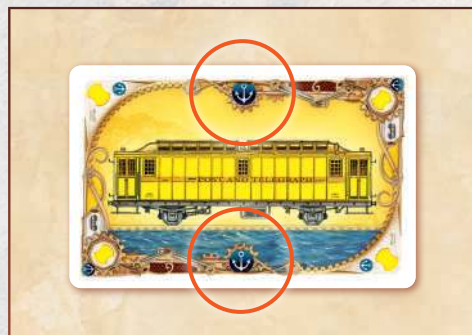
Символ якоря є на 4 картах вагонів і 4 картах суден кожного кольору (усі карти одиничних суден містять цей символ).

Наприкінці гри гравець набирає таку кількість очок за кожен свій порт:

- ♦ 20 очок за один свій завершений маршрут з цим портом;
- ♦ 30 очок за два свої завершені маршрути з цим портом;
- ♦ 40 очок за три чи більше своїх завершених маршрутів з цим портом (завжди враховуйте туристичні маршрути).

Якщо гравець має 2 або більше портів, зазначених на одній карті маршруту, то він набирає очки за кожен з цих портів.

Ви не зобов'язані будувати порти, але за кожен свій не збудований порт ви втрачаєте 4 очки наприкінці гри.



Символ якоря є на 4 картах вагонів і 4 картах суден кожного кольору (усі карти одиничних суден містять цей символ).



Роман грає 1 карту джокера та 1 жовту карту судна, а також 2 жовті карти вагонів, щоб побудувати порт у Лімі.



Ірина побудувала порт у Буенос-Айресі та ще один у Дар-ес-Саламі.



Вона виконала завдання таких карт маршрутів: «Буенос-Айрес – Маніла»; «Буенос-Айрес – Сідней», «Гамбург – Дар-ес-Салам», а також туристичний маршрут «Лагос – Луанда – Дар-ес-Салам – Джибуті».

Ірина набирає 30 очок за порт у Буенос-Айресі, адже вона завершила 2 маршрути, у яких зазначений Буенос-Айрес. Ірина також набирає 30 очок за порт у Дар-ес-Саламі з тієї самої причини.

## Обмінати фішки

Протягом гри гравцеві може забракнути фішок певного типу. У такому разі у свій хід він може обмінати будь-яку кількість фішок одного типу зі свого запасу на фішки іншого типу з коробки (1 вагон на 1 судно і навпаки). Гравець додає нові фішки у свій запас, а обмінані повертає в коробку. За кожну обмінану фішку гравець втрачає 1 очко. Гравець може обмінювати фішки протягом гри стільки разів, скільки захоче, але тільки тоді, коли в коробці ще є фішки потрібного типу.



## Кінець гри

Якщо після завершення ходу в запасі будь-якого гравця залишається 6 або менше фішок (незалежно від їх типу), то всі гравці (разом із цим гравцем) виконують ще по 2 ходи. Після цього відбувається фінальний підрахунок очок.

Довжина ділянки	Очки
1	1
2	2
3	4
4	7
5	10
6	15
7	18
8	21

Проклавши ділянку за допомогою вагонів чи суден, гравець негайно набирає кількість очок, наведену в таблиці підрахунку, відповідно до довжини ділянки.

На відміну від інших ігор серії *Ticket to Ride*, у цій грі немає додаткових очок за найдовший безперервний шлях чи за найбільшу кількість виконаних завдань карт маршрутів.

Переможцем стає гравець, який набрав найбільшу кількість очок.

## Фінальний підрахунок очок

**Поточний рахунок** + **Бонуси та штрафи за маршрути** + **Очки за порти** - **4 очки за кожен не збудований порт** = **Фінальний рахунок**

# ТВОРЦІ ГРИ

Автор: Алан Р. Мун

Ілюстратор: Жульєн Дельваль

Графічний дизайнер: Сіріль Дожан

Перекладач: Святослав Михаць

Редакторка: Олена Науменко

Висловлюємо подяку всім тестувальникам: Janet Moon, Martha Garcia-Murillo & Ian MacInnes, Emilee Lawson Hatch and Ryan Hatch, Kathy & Al Bargender, Mary Ann Benkoski & Jim Scheiderich, Alicia Zaret & Jonathan Yost, Ken Drake, Casey Johnson, Christopher Bass, Ashley & James Voyles, Bruce Linsey, Rachel Gay.

© 2004-2024 Days of Wonder, Inc. Days of Wonder, the Days of Wonder logo, and Ticket to Ride are all trademarks or registered trademarks of Days of Wonder, Inc.

All Rights Reserved. Компоненти можуть відрізнятися від зображених. Не призначено для використання особами віком до 5 років.

## Days of Wonder Online

Зареєструйте свою настільну гру



Це ваш квиток у Days of Wonder Online — онлайніву спільноту настільних ігор, де можна зустріти друзів за інтересами! Зареєструйте свою гру на [www.daysofwonder.com](http://www.daysofwonder.com) і дізнайтеся більше варіантів гри, знайдіть нові карти й не тільки. Просто натисніть кнопку **New Player** і дотримуйтеся інструкцій.

[www.daysofwonder.com](http://www.daysofwonder.com)